



1561

**Мариам Элиешвили – Геми Гацурда**

Запись текста и Перевод Ritsa **Ir135FBFBLVK\_R**

Геми гацурда ТеТри аПребиТ,  
Кавкасионзе дауТовиа,  
Ме шенс сиКварулс аведевнеби,  
Аведевнеби, рогорц Толиа.

Шени Гимили, шени алерси,  
Ра вКна, ме гулши ар даметиа.

**2 раза :**

ТалГебс гаванаде шензе ПиКреби,  
ДагеЦевиан да зГваши гетКвиан.

Нетав ра арис гулс ром миГонебс,  
Цховреба чеми Цармавалиа,  
Ту Твал Цин мидгавс, аГар мшордеба,  
Меубнебиан СиКварулиа!

Шени Гимили, шени алерси,  
Ра вКна, ме гулши ар даметиа.

**2 раза :**

ТалГебс гаванаде шензе ПиКреби,  
ДагеЦевиан да зГваши гетКвиан.

Геми гацурда ТеТри аПребиТ,  
Кавкасионзе дауТовиа.

**Дословный перевод песни на русский язык :**

Корабль уплыл под белыми парусами,  
На Кавказе выпал снег,  
Я твою любовь преследую,  
Преследую, как чайка.

Твоя улыбка, твоя ласка,  
Что мне делать, в моём сердце не поместились.

**2 раза :**

Я волнам доверила мысли о тебе,  
Они настигнут тебя и в море скажут.

Интересно, что это, что сердце моё печалит,  
Жизнь моя проходящая  
Если передо мной стоит, уже не отстаёт,  
Говорят мне - это любовь!

Твоя улыбка, твоя ласка,  
Что мне делать, в моём сердце не поместились.

**2 раза :**

Я волнам доверила мысли о тебе,  
Они настигнут тебя и в море скажут.

Корабль уплыл под белыми парусами,  
На Кавказе выпал снег.



**Текст песни на грузинском языке :**

გემი გაცურდა თეთრი აფრებით,  
კაკასიონზე დაუთოვია,  
მე შენს სიყვარულს ავედევენები,  
ავედევენები, როგორც თოლია.

შენი ღიმილი, შენი ალერსი,  
რა ვქნა მე გულში არ დამეტია.

**2 paზა :**

ტალღებს გავანადე შენზე ფიქრები,  
დაგეწევინ და ზღვაში გეტყვიან.

ნეტავ რა არის გულს რომ მიღონებს,  
ცხოვრება ჩემი წარმავალია,  
თუ თვალ წინ მიდგავს, აღარ მშორდება,  
მეუბნებიან სიყვარულია.

შენი ღიმილი, შენი ალერსი,  
რა ვქნა რომ გულში არ დამეტია.

**2 paზა :**

ტალღებს გავანადე შენზე ფიქრები,  
დაგეწევინ და ზღვაში გეტყვიან.

გემი გაცურდა თეთრი აფრებით,  
კაკასიონზე დაუთოვია.

<https://youtu.be/qdXewMQgw2c>